

**Carlos García**

***Macedonio Fernández - Jorge Luis Borges. Correspondencia 1922-1939. Crónica de una amistad***

**Buenos Aires: Corregidor, 2000**

Esta publicación nos brinda la oportunidad de conocer otra de las meticolosas investigaciones de Carlos García, *Cartas del fervor*. (Barcelona: 1999) y *El joven Borges*. (Buenos Aires: 2000). En este caso, se centra en la controvertida y enigmática amistad de dos colosos de las letras argentinas. En efecto, los vínculos entre el Viejo Maestro Macedonio y el Joven Discípulo Borges, cuenta ya con una tradición en las discusiones de la crítica, donde no faltan argumentos, datos e interpretaciones para mostrar las diversas facetas, etapas, idas y venidas de un afecto duradero, convergencias y divergencias entre sendos proyectos artístico-intelectuales. Dado que las aseveraciones de la polémica no siempre van acompañadas de asideros fehacientes, el libro que reseñamos intenta relevar documentación y entrecruzar informaciones debidamente contrastadas, que permitan optimizar los logros de los estudios literarios. En este sentido, hay que advertir que no se trata de ensayos críticos, sino de investigaciones que van construyendo redes de conexiones plurales entre datos de muy diversas fuentes, cuyo eje rector se ubica en los ordenamientos cronológicos. En torno de esta axialidad histórica se despliega una erudita concatenación de notas que convocan a la tarea filológica, sociocultural, lingüística y estética. Cabe destacar, desde ya, la exigente rigurosidad de la metodología con que se procesan las fuentes y la austera modalidad con que se las expone. El texto se divide en cinco partes que comentamos sintéticamente a continuación.

En la Primera, se registra el *corpus* de documentos con estricta observancia de las características de los originales y con las debidas indicaciones respecto de enmiendas, variantes, etc. Las normas para la transcripción de documentos, no siempre están debidamente respetadas en ediciones de este tenor. Se incorpora un total de doce cartas, ocho de Macedonio a Borges y cuatro de éste al primero. Esta edición da a conocer al público cuatro cartas inéditas de Macedonio (pertenecientes a la Colección Borges de la Fundación San Telmo), singular aporte tanto para profesionales especialistas, cuanto para la curiosidad de aficionados. Se propone un orden cronológico para toda la serie, con hipótesis sobre algunas cartas no fechadas, esgrimiendo razones que se explican en las notas.

En la Segunda parte, se podrán apreciar las operaciones idiosincrásicas de los trabajos de investigación llevados a cabo por García, esto es: de una nota a otra nota, y aun a otra nota a pie de página y/o al final, en un juego proliferante de correlatos que configuran proficuas constelaciones de detalles, curiosidades, descubrimientos, noticias, información enciclopédica, conjeturas, documentos, búsquedas realizadas o virtuales, indicaciones de fuentes, contraste de versiones y variantes, en fin, una “cantera de datos” (como dice el propio autor), de productivos hallazgos y potenciales desarrollos.

En tanto que en el Tercer apartado, se estipula un ordenamiento cronológico de la bibliografía de Macedonio, de textos publicados e inéditos. Esta iniciativa supone un gran esfuerzo organizativo si se tienen en cuenta la dispersión, los anacronismos y la anarquía fomentados por la legendaria displicencia macedoniana. La tarea realizada es,

no sólo confiable por su cuidado y precisión, sino que además constituye un instrumento de consulta que facilitará enormemente la tarea de los críticos, filólogos e historiadores. Puesto que resta aún mucho material inédito (manuscrito, sin descifrar), los futuros investigadores tendrán en este estado de la cuestión, un soporte útil e inexcusable.

La Cuarta parte, encara un índice cronológico de la correspondencia de Macedonio, que registra las cartas fechadas, o bien que el autor ha podido fechar con certeza. Incluye además, referencias a cuatro cartas inéditas a Xul Solar. Luego, se ordena, con igual criterio, las cartas enviadas a Macedonio, sección que menciona dos misivas inéditas de Alfonso Reyes (Cf. C. García “Correspondencia A. Reyes / M. Fernández” *Letras de Buenos Aires* 44, noviembre 1999). Estos asientos epistolares resultan muy idóneos a la hora de contar con una tabla bien construida y segura de ubicación cronológica, en virtud de que la correspondencia publicada se rige por criterios onomásticos.

En la Quinta parte se consigna una interesante bibliografía secundaria que completa el trabajo y cierra el volumen; también este material podrá tomarse como fuente de consulta para aquellos que tengan interés en la temática específica o en tópicos vinculados.

Una apreciación global del texto que tenemos entre manos podría resumirse en los términos siguientes: 1) la lectura especializada encontrará información de excelente calidad, con un sólido tratamiento de documentos y fuentes; 2) el estilo despojado y adusto adoptado por el discurso informativo, por un lado, parece rendir tributo a una concepción empirista, positiva y objetiva de la indagación científica, y por otro, censura, o menoscaba las insinuadas hipótesis interpretativas que el autor enuncia con cierta reticencia. 4) Paradójicamente, el laberinto de conexiones y el volumen impresionante de datos, embarca la lectura en un vértigo que obliga a detenerse, a volver atrás, a adelantarse, a comparar, etc., con recorridos múltiples en los que parece regir la lógica del “lector salteado” de Macedonio. Una dinámica que incita a la iniciativa personal de las búsquedas.

Finalmente, dos palabras para la editorial: si bien hay que reconocer el hecho poco frecuente de que la maltratada industria argentina del libro se haga cargo de producciones intelectuales de este tipo, no podemos dejar de lamentar algunas desprolijidades y erratas que no conciben con el rigor del trabajo que se publica. En todo caso, tal vez Corregidor esté a tiempo de hacer honor a su nombre y pueda subsanar tales contingencias.

*Ana Camblong*  
*Universidad Nacional de Misiones*